

中英双语环境下的时态助词研究之“了”和“过”及其教学启发

黄泓玥

长江大学 人文与新媒体学院

[摘要] “了”和“过”是汉语中最常见的时态助词，其使用频率和通行范围都大大高于其他助词，同时这也是汉语学习者在使用中出错频率最高的时态助词。在对外汉语教学中，掌握汉语习得过程中出现的偏误类型及成因对于改进教学内容与教学方法至关重要，也对汉语学习者更好地掌握“了”和“过”的使用规则提供了有益帮助。文章从“了”和“过”的本体结构出发，辨析二者的区别与用法，加强对对外汉语语法中时态助词的理解，并提出教学建议。

[关键词] 时态助词；“了”“过”；对外汉语教学

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.10.2261

汉语中的时态助词一直是对外汉语教学中的重难点，特别是对于母语为英语的汉语学习者来说，准确区分并运用“了”和“过”这组时态助词难度颇大，除了语系之间的不同外，“了”和“过”更是属于语法范畴的研究内容。针对上述情况，本文运用偏误分析法和对比语法法展开，系统论述了中英双语环境下二者的异同，有利于改进教学方法与学生学习情况。

一、时态助词“了”和“过”的本体结构研究

对于“了”和“过”的本体结构研究主要从语用情况和习得中的偏误类型及成因两方面展开，下面依次进行具体分析：

（一）“了”“过”的基本用法

1. “了”。在以往的研究中，对于“了”和“过”这组时态助词的语法意义方面的研究已颇有成果，二者既有联系又有区别。首先，“V+了”的组合模式在使用过程中最为常见，而此时的时态助词“了”只具有语法意义，并无词汇意义。当今学界普遍认同将动词划分为动作动词、状态动词和非延续性动词三类，三者和意义、用法及结构等方面存在明显不同：（1）动作动词，亦称“行为动词”，表示动作行为发生且持续的状态，如“走”“哭”“跑”等。一般可重叠使用、后接助词“着”“了”“过”以及动量补语，其在动词中所占比重很大。“动作动词+了”可以用于动作开始到结束的任何时间段，它主要表示动作的产生，其后的持续、高潮及结束则由语境和上下文根据具体情况而定，句中的补语与状语也是状态标志的显现。（2）状态动词，顾名思义即描述状态，表示相对静止的状态。在英语中，这类动词往往只能运用于非进行时，除be动词外，“get”“grow”“become”等词语也能表达“成为”“变成”之义，通常表现形式为“状态动词+了”。（3）非延续性动词，又称结束性动词、瞬间动词，指动作不能持续，发生后立即结束，并产生结果。英语中这类动词很多，例如“start”、“arrive”、“borrow”等，汉语中则常出现的有“死”、“结婚”、“出生”等。“非延续性动词+了”表示简单意义上的完成，而（1）（2）中的完成和持续则需要依据上下文和具体语境而定。

2. “过”。（1）“V+过”的组合形式也是表达中常见

的形式。“看过这本书”、“听过这首歌”都表示说话者在过去的某一个时间段“看过书”与“听过音乐”，但现在已经结束这一动作，并无持续性。（2）刘月华（1988）在《动态助词“过2过1了1”用法比较》一文中指出：说话人用“过2”时，总是为了说明、解释什么。在对外汉语教学中，教师更要贴近生活实际列举日常生活中通俗易懂的例子，让学生分组进行角色练习，加深汉语学习者对“V+过”模式的理解与运用。

（二）“了”“过”习得过程中的偏误类型及成因

在对外汉语课堂教学中，教师应运用情景法和交际法，通过图片展示和分角色朗读等方式引入，也可以通过师生互问互答或者提问的模式进行授课，从句法结构、语义层次以及适用语境进行讲解。对于动态助词“了”和“过”的偏误类型及成因的探究，可以参照张杨《动态助词“了”“着”“过”的偏误分析及对外汉语教学研究》中从滥用、缺失、位置不当三个方面进行分析，并以此提出了“了”和“过”的对比教学法。

“了”的偏误类型及成因：根据北京语言大学中介语语料库所总结的资料为参考，关于时态助词“了”的偏误类型大致归纳如下：

1. “了”的误加。“了”的误加又称多余使用，指在不应该使用某一词语的语境下使用该词语。在否定句中，“没+动词/形容词”为其否定形式，例如“到了”的否定形式为“没到”，而不是“没到了”。在对外汉语教学的过程中，常常会发现学习者将“了”与英语中的过去时态混为一谈，因为在英语中如果在过去的时间点没有发生某事，谓动词必须要用过去式，故学习者将母语中的语言习惯带入了汉语中，下意识地在否定句的动词后加上“了”。

2. “了”的误用。在“V+了”的语法格式中，“了”的使用情况较为复杂。以汉语为第二语言的学习者由于缺乏长期在汉语语言环境下语料的积累，故在短期内熟练掌握关于“了”的偏误类型及成因有一定的难度。

3. “了”的缺失。“了”的缺失又叫缺漏，指在词语或者句子里缺少了某些必需的成分。“V+了”表示预计完成，后面常接表示前一动作完成后的后续情况的句子。例如：“我拖了地再去上班”学习者常常表达为“我拖地再去上

班”。

4. “了”的错序。“了”的错序又称错位,指句中的某些成分的使用位置不当。语序和虚词是现代汉语重要的语法手段,也是汉语与其他语言相互区别的重要特征,因此汉语学习者在习得过程中产生偏误是很常见的现象。对于时态助词“了”而言,“V+补语+了+宾语”的语法格式是运用最广泛的。其中谓语动词后接结果补语,而结果补语在结构上同中心语结合紧密,动词和结果补语之前不能加任何成分,所以“了”应放在补语后。例如:“他们踢完了球”在习得过程的初期阶段常表示为“他们踢了完球”。

5. “了”的偏误原因分析。(1)学习者母语影响。汉语对于学习者来讲是作为第二语言来学习的,而其母语也会在汉语的习得过程中造成或多或少的偏误。母语中的语法结构、语用习惯等也会在一定程度上对外语习得产生积极有益的影响,我们通常称之为“正迁移”;反之,母语与第二语言的相异则会产生消极不利的影响,叫做“负迁移”。例如英语是自带拼音系统的表音文字,它依靠形态变化来表示语法意义和结构关系;但汉语则是表意体系的文字,由于缺乏形态变化而使学习者不易掌握,又常受到母语的影响。(2)学习者个体差异。同一语言,同一学习环境,相同传授方式,会产生不同的教学效果,这就是学习者的个体差异性。有些人交际能力强、有些人测试能力强、还有些人阅读写作能力强,这些都是由于学习者的年龄差距、学习动机、学习方法等不同造成的,都易受到主客观因素的制约。所以针对学习者的个体差异性,教师应因材施教,制定不同的教学策略,充分挖掘学生身上的优势,使学生能够更好更快地掌握相关知识。

“过”的偏误类型及成因:对于动态助词“过”的偏误类型及成因分析,本文均采用“过2”进行研究。1.“过”的多用。前文所提到的表示频率的时间副词“经常、常常、每天”等词语,当他们出现在句中时,如果句义有表示“曾经做过某事”的意思,“过”也不应出现。2.“过”的使用位置不当。a.前几天我喝过可乐三瓶。前几天我喝过三瓶可乐。a组中出现偏误的原因主要是“过”的使用位置不当。当“过”后接宾语且带有补语时,正确用法应为“过+补语+宾语”。3.“了”“过”相混。时态助词“了”和“过”一直以来都是对外汉语教学中的语法重难点,学习者对二者的用法模棱两可,导致二者出现混用的情况。4.“过”的偏误原因分析。(1)母语负迁移。“负迁移”是在二语习得过程中的常见现象,与“正迁移”相对。对于以英语为母语的学习者而言,由于对汉语的语法没有形成系统的认知体系,同时缺乏对汉语语料的搜集,易受到英语“负迁移”的影响。从语系划分来看,汉语属于汉藏语系,而英语法语等都属于印欧语系;从语言分类来看,汉语是孤立语,英语等都属于黏着语,所以许多学习者将“过”视为过去时态的标志词,造成对“过”的使用偏误。(2)时态助词内部规律的影响。学习时态助词,学习者通常只注重“了”和“过”本身语法意

义的研究,忽略了二者使用的语法情景和限制因素。由于语料匮乏和语感缺失,学习者在使用二者时往往都依据英语中用法和规则来进行造句,忽略了汉语本身的语法规则,造成大量偏误类型的形成。(3)教师主观因素和教材局限性。在教学过程中,为了让语法点清晰易懂,教师往往会结合自身经历或者按照主观意志进行教学,但其中不免含有主观局限性。(4)学生自身的认知。每位学生在习得过程中知识基础、接受能力以及运用交际能力等方面参差不齐,这就需要教师善于为每位学生制定符合自身的学习计划,因材施教地进行教学,使学习效果最大化。

二、教学启发及策略

1.时态助词“了”和“过”(通常指过2)在《国际汉语教学通用课程大纲》中明确规定为二级语法项目,即以汉语为第二外语的语言学习者在初级阶段就必须掌握的。对外汉语教学初级阶段的教学以形式语法为主,辅以简单的语料及语义说明,“正误”和“位置”问题是此阶段需要解决的首要问题。同样,在时态助词“了”和“过”的教学过程中,让学生了解并熟练掌握两者在不同语境下的运用情况是首要的教学目标。2.仔细对比“了”和“过”的异同,当运用“了”时,则表示动作的完成,此时与过去、现在、未来皆可发生关系;“过”则强调一种说话者的亲身经历,发生在过去并在过去以及结束。故动作发生时间的长短是二者的主要区别之一。在课堂教学中,教师可以以时间轴图的方式向学生展示二者发生时间的长短,便于让学生更直观地理解。3.除发生动作的时间长短外,二者的否定形式也可以看出其区别。“V+过”的否定形式为“(没)有+过”。4.一般公认的语法教学分为五步:引入、讲解、归纳总结、练习及偏误分析,这五个步骤是按照人类基本的认知规律进行排列的,对于汉语学习者来说具有较好的指导作用和规范意义。

三、结语

无论是在书面语还是口语的存在形式中,时态助词“了”和“过”都是人们交际中常用的高频词汇。关于时态助词“了”和“过”的教学不可能在短期就让汉语学习者完全掌握其语法功能、句法结构及语用特征,大量的语料输入和多样的课堂情境使汉语学习者更加清楚地理解二者的区别,多可能地与英语中的实例进行比较。善于观察搜集也有益于汉语学习者掌握其用法。

参考文献

- [1]范开泰,张亚军.现代汉语语法分析[M].上海:华东师范大学出版社,2000:P144-P145
- [2]赵宏.动态助词“着(zhe)”、“了”连用的语法意义[J].贵州民族学院学报(哲学社会科学版).2006.3.P126-P127.
- [3]刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言大学出版社,2000.
- [4]朱德熙.语法讲义[M].北京:商务印书馆,1982.